

# INSTRUKCJA OBSŁUGI - MANUAL



**ROCKS**<sup>®</sup>

STOP ŹELAZA Z PASJĄ

OK-04.0010

Klucz udarowy 1/4", do świec żarowych 10-40Nm

Impact wrench 1/4", for glow plug 10-40 Nm

[www.rooks.pl](http://www.rooks.pl)

## Oryginalna Instrukcja:

Zawiera – Zastosowanie, Stanowiska Robocze, Oddanie do użytku, Działanie, Demontaż, Montaż i Zasady Bezpieczeństwa, Dane techniczne, Deklarację Zgodności oraz Wykaz części zamiennych.

### Uwaga!

Należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję przed instalacją, obsługą lub naprawą tego narzędzia. Zachowaj tę instrukcję w bezpiecznym dostępnym miejscu.

### Przewidywane zastosowanie narzędzia:

Klucz udarowy przeznaczony jest do dokręcania i odkręcania połączeń gwintowanych z zakresu 4,5-19 mm, szczególnie polecany do odkręcania świec żarowych M8, M9, M10 i M12. Może być stosowany tylko w połączeniu z odpowiednim typem nasadki udarowej 1/4" (6,3 mm). Klucz przygotowany jest do pracy w przemyśle, na taśmie produkcyjnej, w serwisach motoryzacyjnych i maszynowych oraz w serwisach opon. Klucz dedykowany do samochodów osobowych.

Dopuszcza się stosowanie odpowiednich przedłużeń, uniwersalnych złączek i adapterów nasadek między kluczem a nasadką. Nie należy używać narzędzia do innych celów niż określone, ponieważ może to być niebezpieczne.

### Stanowiska robocze:

Narzędzie powinno być stosowane jako podręczne. Zaleca się, aby zawsze używać narzędzia na twardym gruncie, dopuszcza się różne pozycje ciała, ale w każdej pozycji, operator musi mieć dobre oparcie i odpowiedni chwyt narzędzia. Należy pamiętać, że przy odkręcaniu narzędzie może odsunąć się wstecz dość szybko od odkręconego połączenia.

Zawsze należy uwzględnić ruch wsteczny tak, aby uniknąć uwięzienia ręki / ramienia / ciała. Stanowisko robocze musi być wyposażone w instalację pneumatyczną z sekcją przygotowania powietrza (oczyszczanie, osuszanie i smarowanie).

Na stanowisku powinno być przygotowane odpowiednie, suche miejsce o walorach ochronnych dla klucza udarowego z obudową kompozytową.

## Original Instruction:

Includes - Application, Workstations, Putting into service, Operation, Disassembly, Assembly and Safety, Technical specifications, Declaration of Conformity and Parts List.

### Attention:

Please read the following instructions carefully before installing, operating or repairing this tool. Keep this manual in a safe and accessible place.

### The expected use of the tool:

The impact wrench is designed for tightening and unscrewing threaded connections in the 4.5-19 mm range, especially recommended for unscrewing M8, M9, M10 and M12 glow plugs. It can only be used in combination with the right type of 1/4" (6.3 mm) impact adapter. The key is prepared for work in industry, on the production line, in automotive and machine services and in tire services. A key dedicated to passenger cars.

The use of appropriate extensions, universal couplings and adapter adapters between the key and the socket is allowed. Do not use the tool for other than specified purposes as it may be dangerous.

### Workstations:

The tool should be used as a handheld. It is recommended that you always use the tool on hard ground, different body positions are allowed, but in any position, the operator must have a good support and the right grip of the tool. It should be remembered that when unscrewing, the tool can move back quite quickly from the unscrewed connection.

Always consider backward movement to avoid trapping your arm / shoulder / body.

The work station must be equipped with a pneumatic system with an air preparation section (cleaning, drying and lubrication).

A suitable, dry place with protection values for impact wrench with a composite housing should be prepared at the station.

## Oddanie do użytku: Dopływ powietrza:

Użyj czystego, smarowanego dopływu powietrza, który dostarczy do narzędzia ciśnienie powietrza równe 90 psi / 6.3 bar. Przed uruchomieniem należy przesmarować klucz olejem pneumatycznym (ok 1 ml) i uruchomić bez obciążenia przez 30 sekund. Należy użyć przewodu o przekroju wewnętrznym 8 mm i długości 10 m. Zaleca się, aby narzędzie było podłączone do powietrza tak, jak pokazano na rysunku 1.

Zaleca się podłączenie klucza za pomocą szybkozłączy przegubowych lub miękkiego przewodu o długości ok 30 cm. W układzie pneumatycznym musi być zamontowany powietrzny zawór odcinający. Dopływ powietrza powinien być smarowany. Zaleca się, aby filtr powietrzny, regulator, olejarka (FRL) były używane zgodnie ze schematem przedstawionym na Rysunku 1, gdyż w ten sposób powietrze dopływające do narzędzia będzie odpowiednio czyste, nawilżone i o właściwym ciśnieniu.

Zaleca się, aby ciśnienie na narzędziu podczas pracy wynosiło 90 psi czyli 6,3 bar (MPa). Narzędzie może pracować przy niższym lub wyższym ciśnieniu z maksymalnym dozwolonym ciśnieniem pracy równym 100 psi/7,3 bar. Przy niższym ciśnieniu powietrza narzędzie będzie słabsze. Zaleca się, aby siła dokręcenia połączenia gwintowanego była sprawdzana przy użyciu klucza dynamometrycznego.

Należy stosować się do krajowych przepisów o utylizacji.

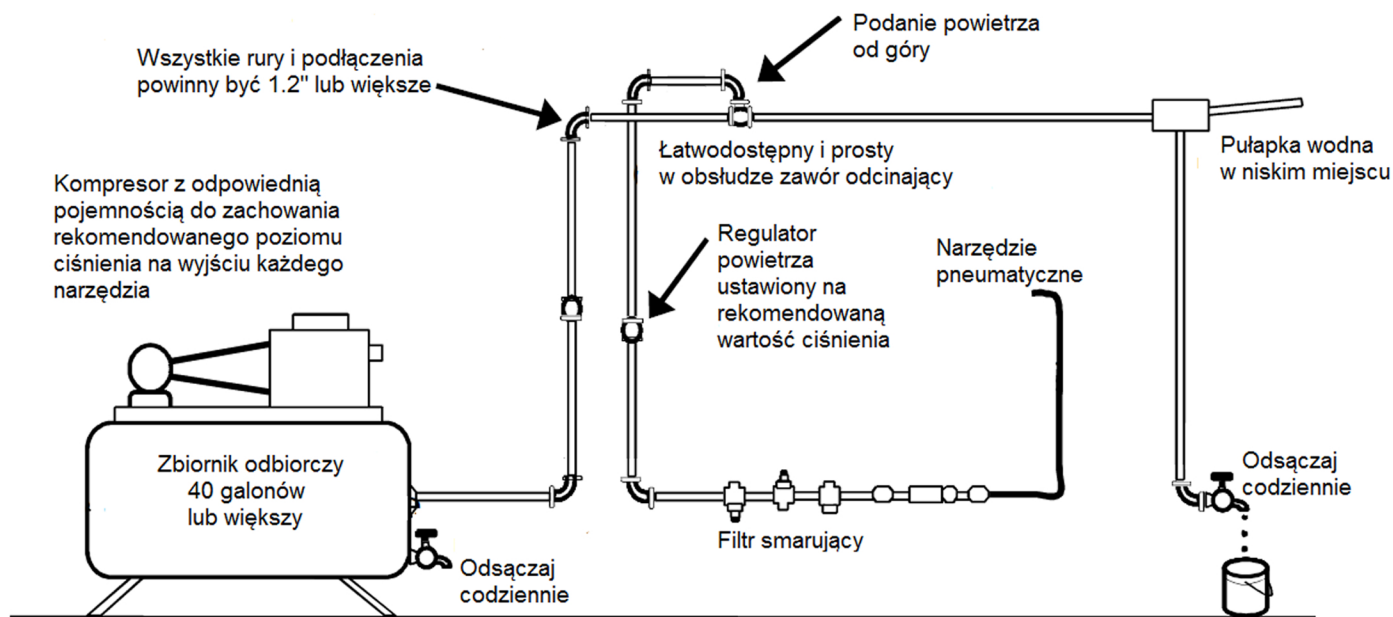
## Putting into use: Air supply:

Use a clean, lubricated air supply that supplies the tool with an air pressure of 90 psi / 6.3 bar. Before starting, lubricate the wrench with pneumatic oil (approx. 1 ml) and run without load for 30 seconds. It is necessary to use a cable with an internal cross-section of 8 mm and a length of 10 m. It is recommended that the tool be connected to the air as shown in Figure 1.

It is recommended to connect the key with the help of quick couplers or a soft cable about 30 cm long. A pneumatic shut-off valve must be installed in the pneumatic system. The air supply should be lubricated. It is recommended that the air filter, regulator, oiler (FRL) are used in accordance with the diagram shown in Figure 1, because in this way the air flowing into the tool will be properly clean, moisturized and at the proper pressure.

It is recommended that the pressure on the tool during operation is 90 psi or 6.3 bar (MPa). The tool can operate at a lower or higher pressure with a maximum permitted operating pressure of 100 psi / 7.3 bar. At lower air pressure the tool will be weaker. It is recommended that the tightening force of the threaded connection be checked using a torque wrench.

Observe national regulations on disposal.



Rekomendowany system dopływu powietrza

Rysunek 1



## Action:

The operation of the impact wrench depends on:

- a) air pressure and air quality
- b) working time and work cycle
- c) the selected power level.

Adjusting the tightening torque gives the possibility of reaching only the approximate value of this moment, where for the first gear the value is close to 10 Nm. For extra loosening power, turn the controller to the fully open position. This impact wrench measures the size of the bolt (see technical specification of the tool). The grading must be classified lower for springing bolts, binding bolts, long fastening bolts, double hard-corroded nuts and spring joints - due to the fact that they absorb most of the interaction power. If possible, tighten or secure the screw to prevent it from bouncing.

Use penetrating and lubricating preparations and clean the nuts from rust before unscrewing. If the nut does not start moving in 10-15 seconds, use the key further in 50/50% cycles after 60 seconds of work and rest.

Do not use impact keys beyond the rated power, as it can drastically shorten their life.

## Attention:

The actual torque at the joint is directly related to the hardness of the joint, the speed of the tool, the condition of the cap and the time the tool interacts with the joint.

If necessary, use a hammer to tapping and shrugging the attachment. Each connection absorbs energy and reduces power.

The key can work in a continuous work system: 50/50, which means that a long rest cycle is required for each cycle of work. The work cycle should not exceed 60 sec.

Do not exceed the permissible air pressure. Take care of the proper air quality, which must be clean, free of water and moisture, and with oil. Use oil for pneumatic tools, preferably synthetic. The CE mark will be considered invalid in the case of non-professional repairs, in the case of using non-original spare parts and in the event of non-compliance with the safety instructions in these operating instructions.

## Maintenance instructions:

1. Dry the filter and air inlet to the tool.
2. Lubricate the quick-release coupling to prevent blocking.
3. The electropneumatic tool needs lubrication throughout its life. The electropneumatic motor and bearing use compressed air to run the tool. Moisture in the compressed air will cause the engine to rust. Lubricate the engine daily.
4. Avoid storing the tool in a room with high humidity. If the tool is left as it was used - the moisture remaining in the device will cause it to rust.
5. Before hiding the tools, they should be greased and run for a few seconds.
6. Regularly check the bolts, threads and handles in terms of wear and tolerance, taking into account emerging abrasive products.
7. If the device is too worn to be able to continue to work, take the raw materials for recycling instead of disposing of the whole device as waste. Machines, accessories and packaging should be sorted for later environmentally friendly recycling. Consult your local authorities or dealer for advice on recycling.

## Dane techniczne / Technical specification

Nazwa / Product name <b>Klucz udarowy 1/4", do świateł żarowych 10-40 Nm Impact wrench 1/4", for glow plug 10-40 Nm</b>		Inne dane Połączenie / Air inlet 1/4" (6,3 mm)	
Model: OK-04.0010		Moment obrotowy / Torque MAX 40 Nm 4 kg/m 30 ft.lb	
Prędkość obrotowa / RPM (r/min) 10000 ± 1 0%		Długość przewodu / hose length 10 m	
Waga / Weight OK-04.0010 0,8 kg 1,76 lbs		Ciśnienie robocze / Air pressure 6,3 BAR (90) psi	
Poziom dźwięku / Noise level		Poziom wibracji / Vibration level 5,1 m/sek <sup>2</sup>	
Poziom dźwięku / Noise pressure level dB (A)		K=1 m/se k <sup>2</sup>	
Ciśnienie akustyczne Acoustic power dB (A)		EN ISO 28927-2	
K=3dB EN ISO 15 744		Długość / Length 135 mm	
		Szerokość / Width 42 mm	
		Wysokość / High 180 mm	
		Napęd nasadek / Squerd rive 1/4" (6,3 mm) Double Hammer	
Rekomendowane środki ochrony osobistej / Recommended personal safety equipment		Używaj: Okularów ochronnych, naszników ochronnych, rękawic ochronnych Use: Safety glasses & Ear protectors & Gloves	



Please read the operating manual before starting the tool.



Wear safety goggles and protective earmuffs.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / CONFORMITY DECLARATION UE

Auto Partner SA Ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, POLSKA

oświadczamy, że urządzenie / we declare that the product

**Klucz udarowy 1/4", do świateł żarowych, 10-40 Nm / Impact wrench 1/4", for glow plug 10-40 Nm**

**Model: OK-04.0010**

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższymi dokumentami normatywnymi: / which this declaration concerns, is in accordance with the following normative documents:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/EC / Machinery Directive 2006/42 / EC

I jest zgodny ze standardami EN: / and it complies with EN standards:

- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 11148-6:2010

Osoba odpowiedzialna: / Responsible person:

Imię, Nazwisko: Szymon Zawada

Stanowisko: Dyrektor rozwoju ROOKS

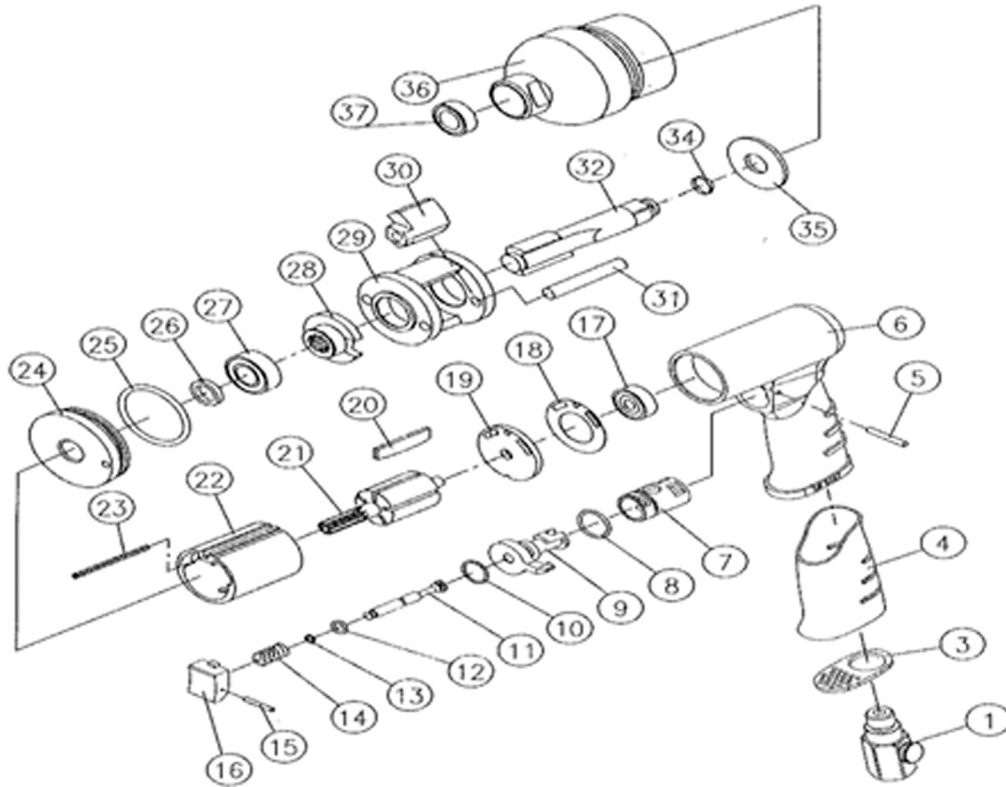
**Uwaga:** Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne. /

Note: This declaration expires if technical or operational modifications are made without the consent of the manufacturer.

Podpis

Data i miejsce  
Ślęza 1.03.2019

## Klucz udarowy 1/4" / Impact wrench 1/4":



PARTS NO.	DESCRIPTION	QTY
0601R-01	Air Inlet	1
0601R-03	Exhaust Deflector	1
0601R-04	Cover	1
0601R-05	Pin	1
0601R-06	Motor Housing	1
0601R-07	Reverse Bushing	1
0601R-08	"O" Ring	1
0601R-09	Reverse Valve	1
0601R-10	"O" Ring	1
0601R-11	Throttle Valve	1
0601R-12	"O" Ring	1
0601R-13	"O" Ring	1
0601R-14	Spring	1
0601R-15	Pin	1
0601R-16	Trigger	1
0601R-17	Ball Bearing	1
0601R-18	Gasket	1
0601R-19	Rear End Plate	1

PARTS NO.	DESCRIPTION	QTY
0601R-20	Rotor Blade	5
0601R-21	Rotor	1
0601R-22	Cylinder	1
0601R-23	Spring Pin	1
0601R-24	Front Plate	1
0601R-25	"O" Ring	1
0601R-26	Oil Seal	1
0601R-27	Ball Bearing	1
0601R-28	Cam	1
0601R-29	Hammer Cage	1
0601R-30	Hammer Dog	2
0601R-31	Hammer Pin	2
0601R-32	Anvil	1
0601R-34	Anvil Collar	1
0601R-35	Washer	1
0601R-36	Hammer Case	1
0601R-37	Cover	1

Wszystkie typy i specyfikacje mogą zostać zmienione z powiadomieniem lub bez.